

**Pagal Tarybos Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas viešasis konkursas teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas maršrutu *Crotone–Roma Fiumicino* ir atgal**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 276/09)

**ĮVADAS**

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnį Italijos vyriausybė (Infrastruktūros ir transporto ministerija), remdamasi Kalabrijos regione vykusioje tarnybų konferencijoje priimtais sprendimais, patvirtino šį pranešimą apie konkursą dėl įgaliojimo teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas maršrutu *Crotone–Roma Fiumicino* ir atgal.

Šių su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų reikalavimai buvo paskelbti 2008 m. rugsėjo 20 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C 241.

Jei per 30 dienų nuo minėtų išipareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nebus pateikęs paraiškos pagal nustatytus su viešąja paslauga susijusius išipareigojimus ir neprašydamas finansinės kompensacijos teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, Italijos vyriausybė (Infrastruktūros ir transporto ministerija) Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatyta tvarka priims sprendimą suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis vieninteliu oro vežėjui, atitinkamai konkurso tvarka atrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal to paties reglamento nuostatas.

**BENDROSIOS NUOSTATOS**

Šiame pranešime apie konkursą apibrėžiama: konkurso dalykas, dalyvavimo konkurse tvarka, nuostatos, susijusios su sutarties trukme, su jos pakeitimais ir galiojimo pabaiga, su baudomis, skiriamomis už numatytų nuostatų nesilaikymą, bei su pasiūlymo ir sutarties vykdymo garantijomis susijusios nuostatos.

Teisė teikti paslaugą aptariamam maršrutu bus suteikta surengus viešąjį konkursą, atsižvelgus į mažiausią pasiūlytą kainą ir remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio pranešimo apie konkursą 6 punkte.

**1. Konkurso dalykas**

Oro susisiekimo paslaugų teikimas maršrutu *Crotone–Roma Fiumicino* ir atgal pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas, laikantis su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų, nustatytų ir paskelbtų 2008 m. rugsėjo 20 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C 241.

**2. Dalyvavimas konkurse**

Paraiškas dalyvauti konkurse gali teikti visi Bendrijos oro vežėjai, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 2 straipsnio b punkte, atitinkantys šiuos reikalavimus:

*Bendrieji reikalavimai*

1. oro vežėjui negresia bankrotas arba priverstinis likvidavimas, nėra parengtas susitarimas su kreditoriais arba nėra pradėta kurios nors iš šių padėčių paskelbimo procedūra;
2. nėra paskirta baudžiamoji sankcija pagal Įstatyminio Dekreto Nr. 231/2001 9 straipsnio 2 dalį arba kokia nors kita sankcija, dėl kurios draudžiama sudaryti sutartis su viešąja administracija;
3. yra sumokėtos su darbo santykiais susijusios socialinio draudimo įmokos;
4. nepateikta neteisingos informacijos siekiant palankesnėmis sąlygomis dalyvauti kitose konkurse dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo minėtu maršrutu procedūrose, laikantis su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų.

Norėdamas užtikrinti, kad atitinka minėtų reikalavimų 3 punktą, kandidatas turi pateikti tinkamo mokesčių mokėjimo pažymą, išduotą Nacionalinės socialinio draudimo įstaigos (INPS) arba Nacionalinės nelaimingų atsitikimų darbe draudimo įstaigos (INAIL), ir 1999 m. kovo 12 d. Įstatymo Nr. 68 „Nuostatos dėl neįgaliųjų teisės į darbą“ 17 straipsnyje numatytą pažymėjimą; 1, 2 ir 4 punktams patvirtinti turi būti pateikta deklaracija, atitinkanti atitikties 2000 m. gruodžio 28 d. Respublikos Prezidento dekreto Nr. 445 46 ir 47 straipsnių nuostatomis sertifikata.

Jei paraiškas teikia kandidatai iš kitų Europos Sąjungos valstybių narių, pažymėjimai ir pažymos turi būti išduoti kilmės valstybės institucijų, prie jų turi būti pridėtas Italijos konsulinės įstaigos patvirtintas vertimas į italų kalbą.

*Techniniai reikalavimai*

1. pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 išduota licencija oro susisiekimui vykdyti;
2. privalomasis draudimas nuo nelaimingų atsitikimų, visų pirma susijusių su keleiviais, bagažu, gabenamomis prekėmis ir trečiosiomis šalimis, pagal Reglamentą (EB) Nr. 785/2004;
3. oro transporto operatoriaus sertifikatas (OTOS), atitinkantis Bendrijos teisės aktus;
4. neįtrauktas į vadinamąjį „juodąjį sąrašą“ (angl. *black list*), į kurį įrašomi europinių saugumo standartų neatitinkantys oro vežėjai, paskelbtą interneto svetainėje: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>;

5. naudojimas analitinės apskaitos sistema, leidžiančia atskirti atitinkamas išlaidas (įskaitant pastovias išlaidas ir pajamas).

Jeigu po paraiškos dalyvauti konkurse pateikimo vežėjai minėtų reikalavimų nebeatitinka, konkurse dalyvaujančių vežėjų pasiūlymai nebeagrinėjami automatiškai.

Jeigu vežėjai minėtų reikalavimų nebeatitinka kai 5 punkte nurodyta sutartis jau pasirašyta, taikomos šio pranešimo apie konkursą 14 punkto ir 15 punkto priešpaskutinės pastraipos nuostatos.

### 3. Konkurso organizavimo tvarka

Šis konkursas organizuojamas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

### 4. Viešojo konkurso dokumentų rinkinys

Visas viešojo konkurso dokumentų rinkinys, kuriame nurodomos specialios konkurso taisyklės, pasiūlymų galiojimo trukmė ir visa kita informacija, ir kurios yra neatsiejama šios konkurso dalis, kartu su standartinės 5 punkte minimos sutarties pavyzdžiu nemokamai galima gauti šiuo adresu: ENAC, direzione Trasporto aereo, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma; arba šiuo el. paštu: trasporto.aereo@enac.rupa.it

### 5. Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis

Paslaugos tiekimas reglamentuojamas oro vežėjo ir Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra (it. *Ente Nazionale dell'Aviazione Civile*, ENAC) sutartimi, sudaryta pagal standartinį pavyzdį, pateikiamą viešojo konkurso dokumentų rinkinyje.

### 6. Finansinė kompensacija

Konkurso dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamam maršrutu tvarka skiriama finansinė kompensacija yra ne didesnė kaip 1 724 666,00 EUR per metus, su PVM.

Tame viešojo konkurso dokumentų rinkinyje nurodyta tvarka parengto pasiūlymo dalyje, susijusioje su finansiniu pasiūlymu, turi būti aiškiai nurodyta, kokios didžiausios kompensacijos kiekvienais metais ir neviršijant pirmiau minėtos ribos prašoma už aptariamą paslaugą.

Galutinė tiksli mokėtinos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais *ex-post* pagal faktines dėl veiklos patirtas išlaidas ir gautas pajamas, pateikus patvirtinamuosius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta viešojo konkurso dokumentų rinkinyje.

Bet kokių atveju oro vežėjas negali prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į suteikiamos kompensacijos pobūdį: ja nedengiama visa reikiama suma, o tik atlyginama už prisiimtus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas, o likutis — viešojo konkurso dokumentų rinkinyje nustatyta tvarka; ENAC gali

atlikti patikrinimus siekdama nustatyti, kam faktiškai buvo panaudota paskirta kompensacija ir ar kompensaciją gavęs oro vežėjas vis dar atitinka reikalavimus. Likutis išmokamas tik patikrinus vežėjo pateiktą su aptariamam maršrutu susijusių analitinę apskaitą ir paslaugos teikimo atitiktą nustatytoms sąlygoms.

### 7. Tarifai

Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti numatyti tarifai, apibrėžti pagal 2008 m. rugsėjo 20 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C 241 paskelbtą pranešimą dėl su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų taikymo.

### 8. Naujo maršruto atidarymas

Naujuoju maršrutu turi būti pradėta vežti per 15 dienų nuo sutarties pasirašymo dienos, naudojimosi maršrutu pradžia turi būti patvirtinta konkursą laimėjusio vežėjo ir ENAC pasirašytu protokolu.

### 9. Sutarties trukmė

Sutarties galiojimo trukmė yra dveji metai, skaičiuojant nuo faktinės oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamam maršrutu pradžios.

Oro vežėjas išpareigoja leisti ENAC naudotis savo personalu, pateikti techninius ir apskaitos dokumentus, įrangą ir kitas priemones, reikalingus prižiūrėti ir kontroliuoti, ar teisingai taikomos ir vykdomos Komisijos pranešime, išpareigojimų paskelbimo dekretu, šiame pranešime apie konkursą, konkurso sutartyje ir viešojo konkurso dokumentų rinkinyje išdėstytos nuostatos.

Kaip nustatyta šio pranešimo apie konkursą 11 punkte už antroje pastraipoje minėtų išpareigojimų nesilaikymą, laikomą sutarties nevykdymu, gali būti skiriama bauda.

### 10. Sutarties nutraukimas

Šalys, neprisiimdamos išpareigojimo mokėti atlyginimą ar kompensaciją, gali nutraukti sutartį anksčiau jos galiojimo termino, dėl to išpėjusios ne vėliau kaip prieš 6 mėnesius, tačiau nuo paslaugos teikimo pradžios praėjus ne mažiau kaip 12 mėnesių.

Sutartis vykdyti su viešąja paslauga susijusių veiklų laikoma nutraukta be išpėjimo dėl vežėjo kaltės, jei vežėjas per daugiau nei 30 dienų nuo gauto ENAC išpėjimo įvykdyti visus prisiimtus išpareigojimus neatnaujina tinkamo prisiimtų viešųjų išpareigojimų vykdymo.

Jei sutartis nutraukiama dėl vežėjo kaltės, ENAC pasilieka teisę atlikti reikiamą įvertinimą, kad Infrastruktūros ir transporto ministerijai pasiūlytų pasirašyti naują sutartį su kitu vežėju, kurio konkurso pasiūlymas pagal pasiūlymų eilę yra pirmas po vežėjo, su kuriuo prieš tai buvo sudaryta sutartis. Su viešąja paslauga susijusios veiklos sąlygos ir atitinkamo dydžio kompensacija bus nustatytos proporcingai pagal pirmąją su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų sutartį.

### 11. Įsipareigojimų neįvykdymas ir baudos

Nelaikoma, kad vežėjas neįvykdė savo įsipareigojimų, jei paslauga neteikiama dėl toliau nurodytų priežasčių:

- pavojingų meteorologinės sąlygų,
- uždaryto vieno iš veiklos programoje nurodytų oro uostų,
- saugumo problemų,
- streikų,
- force majeure.

Jei paslauga neteikiama dėl šių priežasčių, kompensacija sumažinama proporcingai neįvykdytiems skrydžiams.

Jei sutartyje nustatyti įsipareigojimai nevykdomi, ENAC turės teisę skirti vežėjui baudas, kurios didės proporcingai padarytu pažeidimų skaičiui, kaip išdėstyta sutarties pavyzdyje.

Baudų suma negali viršyti 50 % pranešimo apie konkursą 6 punkte nustatytos didžiausios finansinės kompensacijos sumos, ir jei ši riba viršijama, ENAC turi teisę nutraukti sutartį už įsipareigojimų nevykdymą, ir dėl to nedelsiant panaikinama bet kokia išmokėtina kompensacija.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės vežėjo kaltės, skaičius negali viršyti 2 % per metus numatytų skrydžių skaičiaus.

Viršijus šią ribą vežėjas turi sumokėti ENAC 3 000,00 EUR baudą už kiekvieną atšauktą skrydį, viršijantį 2 % ribą, apie kurią vežėjas įspėjamas oficialiu pranešimu, kuris jam turi būti perduotas per dešimt dienų nuo pranešimo apie įvykį. Vežėjas gali pateikti savo argumentus ne vėliau kaip per septynias dienas.

Be to, ENAC persvarstys įvykdytiems skrydžiams proporcingos finansinės kompensacijos sumą. Šios lėšos bus panaudotos susiėkimui su Protone gerinti.

Nepateikus 10 punkte nurodyto įspėjimo gali būti skiriama bauda, skaičiuojama atsižvelgiant į metinės kompensacijos dydį ir dienų, per kurias nepateiktas įspėjimas apie nebeteikiamą paslaugą, skaičių 10 punkte nustatytais sąlygomis ir taikant šią formulę:

$$P = CA/GG \times gg$$

kur:

P = bauda

CA = metinė kompensacija

GG = dienų skaičius atitinkamais metais (365 arba 366)

gg = dienos, per kurias įsipareigojimai nevykdyti nepateikus įspėjimo

Šiame straipsnyje nurodytos baudos gali būti sumuojamos su Bendrijos reglamentuose, teisės aktų nuostatose ir nacionali-

niuose reglamentuose, susijusiuose su nuobaudų sistema, numatytais baudomis.

### 12. Pasiūlymo garantijos

Siekiant užtikrinti pasiūlymo tikrumą ir patikimumą, šiame konkurse dalyvaujantis vežėjas turi užstato, banko garantijos arba draudimo garantijos forma pateikti specialią garantiją, kurios dydis — 2 % 6 punkte nurodytos didžiausios finansinės kompensacijos sumos.

Minėtos garantijos pateikimo tvarka išsamiau apibrėžta viešojo konkurso dokumentų rinkinyje, o prirėikus — taip pat ir sutartyje.

Garantija turi galioti ne trumpiau kaip 180 dienų po pasiūlymų pateikimo termino pabaigos; vežėjas įsipareigoja ENAC prašymu ta pačia tvarka atnaujinti garantiją, jei pasibaigus jos galiojimo laikui dar nebūtų sudaryta sutartis.

ENAC konkurso nelaimėjusiems vežėjams praneša apie laimėtojo atrinkimą ir užtikrina jų garantinių užstatų grąžinimą.

### 13. Vykdyto garantijos ir draudimo išlaidos

Vežėjas, gavęs teisę vykdyti šiame pranešime minėtą su viešąja paslauga susijusią veiklą, įsipareigoja ENAC naudai pateikti banko arba draudimo garantiją, kurios suma lygi 700 000,00 EUR; ENAC pasilieka teisę ją panaudoti su viešąja paslauga susijusios veiklos tęstinumui užtikrinti.

Užstatas, atlikus 6 punkto paskutinėje pastraipoje nurodytą reguliarių patikrinimą, grąžinamas automatiškai, jo derinti su ENAC nebūtina.

### 14. Finansinės kompensacijos panaikinimas ir atšaukimas

Jei oro vežėjas po sutarties sudarymo nebesilaiko šio pranešimo 2 punkte aptartų bendrųjų ir techninių reikalavimų bei viešojo konkurso dokumentų rinkinyje nustatytų reikalavimų, maršruto paskyrimas panaikinamas, finansinė kompensacija atšaukiama, o jau sumokėtos išmokėtos lėšos išieškamos, pridėjus pagal oficialų kursą apskaičiuotas palūkanas.

Panaikinus maršruto paskyrimą Infrastruktūros ir transporto ministerija ENAC gali suteikti leidimą likusiam oro susisiekimo paslaugų minėtu maršrutu teikimo laikotarpiui pasirašyti naują sutartį su kitu vežėju, kurio konkurso pasiūlymas pagal pasiūlymų eilę yra pirmas po vežėjo, su kuriuo prieš tai buvo sudaryta sutartis.

Tokiu atveju sutarties trukmė skaičiuojama nuo paslaugos teikimo pradžios dienos iki nutrauktoje sutartyje nustatyto termino pabaigos ir laikomasi veiklos plano, priimto vertinant konkursą laimėjusio vežėjo pateiktą pasiūlymą.

### 15. Sutarties nutraukimas

Jei dėl vežėjo kaltės sutartis vykdoma netinkamai, remiantis 2008 m. rugsėjo 20 d. *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C 241 paskelbtu pranešimu dėl viešųjų išpareigojimų taikymo, viešųjų išpareigojimų paskelbimo dekretu, sutartimi ir šio pranešimo bei viešojo konkurso dokumentų rinkinio nuostatomis, ENAC pagal Civilinio kodekso 1454 straipsnį gali, nusiuntusi rašytinį išpėjimą, vežėjui skirti 15 (penkiolikos) dienų nuo minėto išpėjimo gavimo dienos terminą vykdymo trūkumams ištaisyti.

Šiam terminui pasibaigus ir padėčiai nepasikeitus, ENAC igyja teisę sutartį laikyti teisiškai nutraukta ir negrąžinti 13 punkte nurodytos garantijos sumos bei pateikti ieškinį vežėjui dėl patirtos žalos atlyginimo.

Be to, tuo atveju, jei pažeidžiami sutartyje, šio pranešimo ir viešojo konkurso dokumentų rinkinio nuostatose numatyti vežėjo prisiimti išpareigojimai, ENAC pagal Civilinio kodekso 1456 straipsnį turi teisę nutraukti sutartį, raštu apie tai pranešusi vežėjui.

Prireikus nutraukti sutartį, ENAC gali gauti Infrastruktūros ir transporto ministerijos leidimą peržiūrėti konkurso rezultatų sąrašą, kad likusiam oro susisiekimo paslaugų minėtu maršrutu teikimo laikotarpiui būtų pasirašyta nauja sutartis su kitu vežėju, kurio konkurso pasiūlymas pagal pasiūlymų eilę yra pirmas po vežėjo, su kuriuo prieš tai buvo sudaryta sutartis

Tokiu atveju sutarties trukmė skaičiuojama nuo paslaugos teikimo pradžios dienos iki nutrauktoje sutartyje numatyto termino pabaigos ir laikomasi veiklos plano, priimto vertinant konkursą laimėjusio vežėjo pateiktą pasiūlymą

### 16. Pasiūlymų pateikimas

Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, parengti pagal viešojo konkurso dokumentų rinkinio reikalavimus (pasiūlymai, pateikti nesilaikant reikalavimų, nesvarstomi) turi būti pateikti registruotu laišku su pristatymo patvirtinimu arba tiesiogiai įteikti (tuo atveju pateikiamas gavimo patvirtinimas) šiuo adresu: ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma.

Pasiūlymai turi būti pateikti trijuose sandariai užklijuotuose ir nepažeistuose vokuose (pasiūlymai, pateikti nesilaikant reikalavimų, nesvarstomi).

Du užklijuoti ir nepažeisti vokai turi būti sudėti į sandariai užklijuotą ir nepažeistą trečiąją išorinį voką su nuoroda: „*Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta: Crotone-Roma Fiumicino e viceversa*“ (liet. Pasiūlymas konkursui dėl su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų maršrutu *Crotone-Roma Fiumicino* ir atgal).

Dokumentai, kurie turi būti sudėti į tris minėtus vokus, yra išvardyti šio pranešimo apie konkursą 4 punkte minėtame viešojo konkurso dokumentų rinkinyje.

Jei vokas dėl kokios nors priežasties iki pirmiau minėtų terminų adresatui nepristatomas, laikoma, kad už tai atsako siuntėjas.

Net jei pateikiamas tik vienas galiojantis pasiūlymas, konkursas nenutraukiamas.

### 17. Pasiūlymų galiojimo laikas

180 dienų nuo paskutinės pasiūlymų pateikimo termino dienos.

### 18. Konkurso organizavimas

Konkursui organizuoti ENAC paskiria specialią komisiją, į kurią įeina ENAC generalinio direktoriaus paskirtas vadovas, Kalabrijos regiono paskirtas oro susisiekimo sektoriaus ekspertas ir ENAC bei Kalabrijos regionui sutarus paskirtas pirmininkas; sekretoriato funkcijas vykdo ENAC pareigūnas.

### 19. Asmens duomenų tvarkymas

Visi asmens duomenys naudojami ir tvarkomi griežtai tik instituciniams tikslais, pagal galiojančias normas užtikrinant jų saugumą ir slaptumą. Dėl to laimėjęs konkursą vežėjas turi pasirašyti sutikimą tvarkyti jo asmens duomenis taip, kaip nustatyta Įstatyminiame Dekrete Nr. 196/2003 ir vėlesniuose jo pakeitimuose bei papildymuose.

### 20. Konfidencialių duomenų tvarkymas

Vežėjų pasiūlymuose esantys konfidencialūs duomenys tvarkomi taip, kaip numatyta 2006 m. kovo 2 d. ENAC administracinės tarybos posėdyje priimtame Nutarime dėl konfidencialių ir teisminių duomenų tvarkymo, kurį galima rasti ENAC interneto svetainėje: [enac-italia.it](http://enac-italia.it).